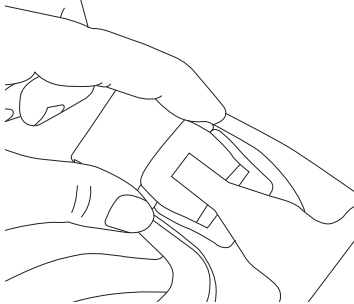
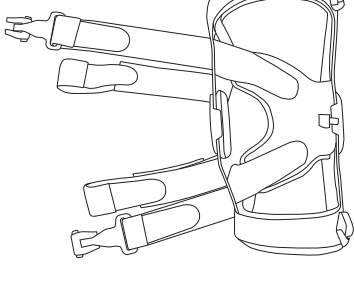




### 1. (A)



### 1. (B)



## English

#### 1. LOOSEN STRAPS

**(A)** Release the two over-center buckles by pinching the two gray buttons on each of the buckles.

**(B)** Loosen the two remaining straps.

#### 2. POSITION THE BRACE

With the patient in a seated position and leg bent at 90°, place the brace on the leg aligning the center of the hinge with the top of the knee cap. Note: Make sure to push the brace posterior so that the hinges run along the mid-line of the leg.

#### 3. SECURE THE TOP CALF STRAP

Wrap the top calf strap around the calf as high as possible and loop through the D-ring. Pull the tab until a snug and comfortable fit is achieved and secure.

#### 4. SECURE THE LOWER THIGH STRAP

Wrap the lower thigh strap around the thigh and loop through the D-ring. Pull tab until a snug and comfortable fit is achieved and secure.

#### 5. ADJUST THE CRESCENT FINGER PAD

Remove the Crescent Finger Pad from underneath the Y-Pad. Relocate the pad to the desired position along the edge of the patient’s knee cap.

#### 6. SECURE LOWER PATELLO-FORCE STRAP

**(A)** With the patient’s knee at 20° of flexion, wrap the lower Patello-Force Strap around the leg and secure the over-center buckle.

**(B)** Adjust the strap using the fastener at the strap end until a snug and comfortable fit is achieved.

#### 7. SECURE UPPER PATELLO-FORCE STRAP

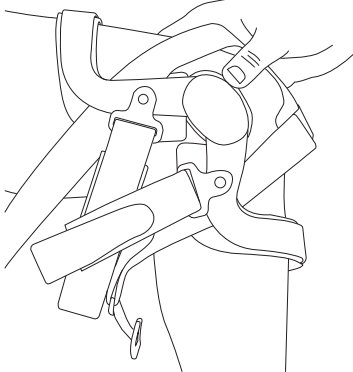
Repeat Step 6 for the upper Patello-Force Strap.

#### 8. ADJUST THE PATELLO-FORCE STRAP

Use the fasteners for additional adjustment.

**Continued on reverse side**

### 2.



## Español

#### 1. AFLOJE LAS CORREAS

**(A)** Suelte las dos hebillas situadas en el centro, presionando los dos botones grises que se encuentran en cada una de ellas.

**(B)** Afloje las dos correas restantes.

#### 2. COLOQUE EL DISPOSITIVO ORTOPÉDICO

Con el paciente en posición sentada y la pierna doblada 90°, coloque el dispositivo ortopédico sobre la pierna, alineando el centro de la bisagra con la parte superior de la rótula. Nota: asegúrese de presionar el dispositivo ortopédico hacia la parte posterior, de forma que las hebillas discurran a lo largo de la línea media de la pierna.

#### 3. FIJE LA CORREA SUPERIOR DE LA PANTORRILLA

Enrolle la correa superior de la pantorrilla alrededor de la misma, en la posición más alta posible y pásela a través de la anilla en forma de D. Tire de la pieza de conexión hasta conseguir que la correa quede bien ajustada y cómoda.

**4. FIJE LA CORREA INFERIOR DEL MUSLO** Enrolle la correa inferior del muslo alrededor del mismo y pásela a través de la anilla en forma de D. Tire de la pieza de conexión hasta conseguir que la correa quede bien ajustada y cómoda.

#### 5. AJUSTE LAS ALMOHADILLAS PARA DEDOS EN FORMA DE MEDIA LUNA

Retire la almohadilla para dedos en forma de media luna de la parte inferior de la almohadilla en forma de Y. Recoloque la almohadilla en la posición deseada a lo largo del borde de la rótula del paciente.

#### 6. FIJE LA CORREA DE FUERZA ROTULIANA INFERIOR

**(A)** Con la rodilla del paciente flexionada 20°, enrolle la correa de fuerza rotuliana inferior alrededor de la pierna y fije la hebilla central.

**(B)** Ajuste la correa con ayuda del cierre situado en el extremo de la misma y tire de la correa hasta conseguir que quede ajustada y cómoda.

#### 7. FIJE LA CORREA DE FUERZA ROTULIANA SUPERIOR

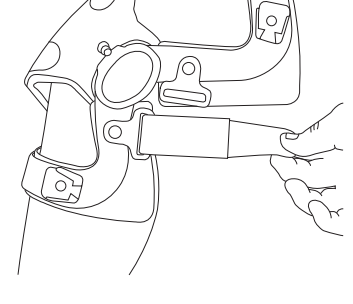
Repita el paso 6 para la correa de fuerza rotuliana superior.

#### 8. AJUSTE LA CORREA DE FUERZA ROTULIANA

Utilice los cierres para conseguir un ajuste adicional.

**Continúa en el reverso.**

### 3.



### 3.



## Français

#### 1. DESSERRER LES SANGLES

**(A)** Dénouer les deux boucles de décentrage en serrant les deux boutons gris de chaque boucle.

**(B)** Desserrer les deux sangles restantes.

#### 2. POSITIONNER L'ORTHÈSE

Lorsque le patient est en position assise, la jambe inclinée à 90 °, placer l'orthèse sur cette dernière, en alignant le centre de la charnière avec la partie supérieure de la rotule. Remarque: Veiller à pousser l'orthèse vers la partie postérieure pour que les charnières se trouvent le long de la ligne médiane de la jambe.

#### 3. FIXER LA SANGLE SUPÉRIEURE DU MOLLET

Envelopper la sangle supérieure du mollet autour de ce dernier, aussi haut que possible, puis faire une boucle autour de l’anneau en D. Tirer sur l’ergot jusqu’à ce qu’il soit bien enfoncé et que la sangle soit confortable à porter, puis fixer.

#### 4. FIXER LA SANGLE INFÉRIEURE DE LA CUISSE

Envelopper la cuisse avec la sangle inférieure de la cuisse et utiliser cette dernière pour former une boucle autour de l’anneau en D. Tirer sur l’ergot jusqu’à ce qu’il soit bien enfoncé et que la sangle soit confortable à porter, puis fixer.

#### 5. AJUSTER LE DOIGTIER EN FORME DE CROISSANT

Retirer le doigtier en forme de croissant de la partie inférieure du coussinet Y. Replacer le coussinet à l’endroit souhaité, le long du bord de l’arête de la rotule du patient.

#### 6. FIXER LA SANGLE INFÉRIEURE PATELLO-FORCE

**(A)** Lorsque le patient fléchit le genou à 20 °, envelopper la jambe avec la sangle Patello-Force et fixer cette dernière sur la boucle de décentrage.

**(B)** Régler la sangle à l’aide du crochet, à l’extrémité de la sangle, jusqu’à ce qu’elle soit bien enfoncée et confortable à porter.

#### 7. FIXER LA SANGLE SUPÉRIEURE PATELLO-FORCE

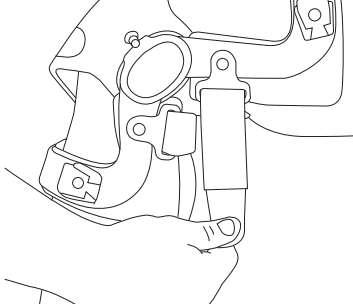
Répéter l’étape 6 pour la sangle supérieure Patello-Force.

#### 8. RÉGLER LA SANGLE PATELLO-FORCE

Utiliser les crochets pour continuer le réglage.

**Suite au verso.**

### 4.



### 4.



## Deutsch

#### 1. ÖFFNEN DER GURTE

**(A)** Öffnen Sie die beiden Gurte, indem Sie die beiden grauen Knöpfe auf jeder Schnalle drücken.

**(B)** Lockern Sie die beiden verbleibenden Gurte.

#### 2. DIE ORTHESE POSITIONIEREN

Während der Patient sitzt und das Bein 90° gebeugt hat, legen Sie die Orthese am Bein an und richten die Orthesengelenke entsprechend des anatomischen Kniedrehpunktes aus. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Orthese so weit nach hinten geschoben wird, dass die Gelenke auf der Beinnittellinie liegen.

#### 3. SCHLIEßEN DES OBEREN WADENGURTES

Legen Sie den oberen Wadengurt so hoch wie möglich über der Wade an. Führen Sie ihn durch die Umlenkschlaufe und ziehen Sie ihn so fest, das er sicher und bequem sitzt.

#### 4. SCHLIEßEN DES UNTEREN WADENGURTES

Legen Sie den unteren Wadengurt um die Wade und ziehen Sie ihn durch die Umlenkschlaufe. Ziehen Sie ihn so fest an, das er sicher und bequem sitzt.

#### 5. ANPASSEN DES SICHELFORMIGEN POLSTERS

Entfernen Sie das sichel förmige Polster von dem YPolster und verschieben Sie es in die gewünschte Position.

#### 6. SCHLIEßEN DES UNTEREN PATELLAHALTEGURTES

**(A)** Legen Sie den unteren Patellahaltegurt, während das Knie des Patienten um 20° gebeugt ist, um das Bein und fixieren Sie ihn mittels der Schnalle.

**(B)** Stellen Sie den Gurt mit dem Klettverschluss an Gurtende so ein, das dieser fest und bequem sitzt.

#### 7. SCHLIEßEN DES OBEREN PATELLAHALTEGURTES

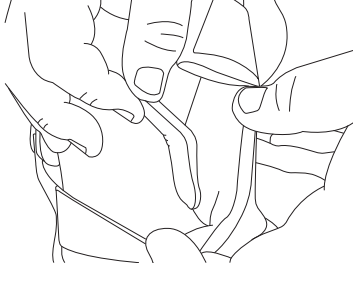
Widerholen Sie Schritt 6 für den oberen Patellahaltegurt.

#### 8. ANPASSEN DER PATELLAHALTEGURTE

Verwenden Sie die Klettverschlüsse an dem Patellapolster für eine zusätzliche Anpassung.

**Fortsetzung auf der Rückseite.**

### 5.



### 5.



## Italiano

#### 1. ALLENTARE LE CINGHIE

**(A)** Sganciare le due fibbie centrali premendo i due pulsanti grigi su ciascuna delle fibbie.

**(B)** Allentare le restanti due cinghie.

#### 2. COME POSIZIONARE LA GINOCCHIERA

Chiedere al paziente di sedersi e di piegare il ginocchio a 90°, quindi posizionare la ginocchiera sulla gamba allineando il centro dell’incernieratura con la parte superiore della rotula. Nota: spingere il lato posteriore della ginocchiera per essere certi che le incernierature scorrono lungo la linea centrale della gamba.

#### 3. COME FISSARE LA CINGHIA PER LA REGIONE SUPERIORE DEL POLPACCIO

Avvolgere la cinghia alla regione superiore del polpaccio, quanto più in alto possibile e inserirla nell’anello a D. Tirare la linguetta fino a stringere la cinghia in modo sicuro e confortevole.

#### 4. COME FISSARE LA CINGHIA DELLA PARTE INFERIORE DELLA COSCIA

Avvolgere la cinghia attorno alla coscia e inserirla nell’anello a D. Tirare la linguetta fino a stringere la cinghia in modo sicuro e confortevole.

#### 5. REGOLARE IL SUPPORTO A MEZZALUNA

Rimuovere il supporto a mezzaluna da sotto al supporto a Y. Ricollocarlo nella posizione desiderata lungo il bordo della rotula del paziente.

#### 6. COME FISSARE LA CINGHIA INFERIORE DI RINFORZO PATELLARE

**(A)** Chiedere al paziente di flettere il ginocchio a 20°, quindi avvolgere la cinghia di rinforzo patellare attorno alla gamba e fissarla alla fibbia centrale.

**(B)** Regolare la cinghia utilizzando il fermo all’estremità della stessa fino a stringerla in modo sicuro e confortevole.

#### 7. FISSARE LA CINGHIA SUPERIORE DI RINFORZO PATELLARE

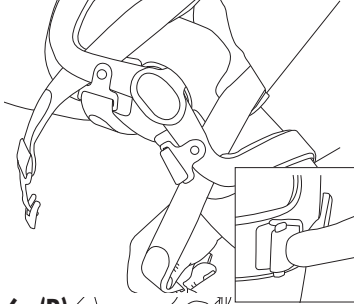
Ripetere le operazioni descritte nel punto 6 per fissare la cinghia superiore di rinforzo patellare.

#### 8. REGOLARE LA CINGHIA DI RINFORZO PATELLARE

Usare i fermi per ulteriori regolazioni.

**Continua sul retro**

### 6. (A)



### 6. (B)



## Nederlands

#### 1. LOSSER MAKEN VAN DE BANDEN

**(A)** Maak de twee kruislingse gespen los door op elk van de gespen de twee grijze knoppen tegelijk in te drukken.

**(B)** Maak de twee resterende banden losser.

#### 2. HET HARNAS PLAATSEN

Laat de patiënt zitten met het been 90° gebogen, zet het harnas op het been, waarbij u het midden van het scharnier in lijn brengt met de bovenkant van de knieschijf. Let op: duw het harnas posterieur, zodat de scharnieren over het midden van het been lopen.

#### 3. MAAK DE BOVENSTE KUITBAND VAST

Wikkel de bovenste kuitband zo hoog mogelijk om de kuit en trek hem door de D-ring. Trek aan de lipje tot de band de kuit stevig omsluit en vastzit, maar niet te strak.

**4. MAAK DE ONDERSTE DIJBAND VAST** Wikkel de onderste dijband om de dij en trek hem door de D-ring. Trek aan de lipje tot de band de dij stevig omsluit en vastzit, maar niet te strak.

#### 5. STEL HET HALVEMAANVORMIGE VINGERVLAK IN

Haal het halvemaanvormige vingervlak onder het Y-vlak vandaan. Verplaats het vlak naar de gewenste positie langs de rand van de knieschijf van de patiënt.

#### 6. MAAK ONDERSTE KNIESCHIJF-KRACHTBAND VAST

**(A)** Zorg dat de knie van de patiënt 20° gebogen is, wikkel de onderste knieschijf-krachtband om het been en gesp vast.

**(B)** Trek de band aan met behulp van de sluiting aan het uiteinde van de band, maar zorg dat het lekker zit en niet te strak is.

#### 7. MAAK BOVENSTE KNIESCHIJF-KRACHTBAND VAST

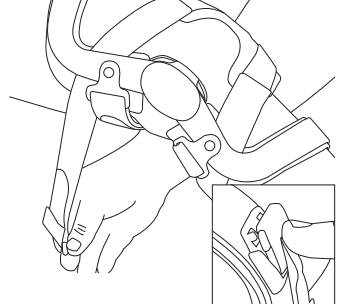
Herhaal stap 6 voor de bovenste Knieschijf-Krachtband.

#### 8. STEL DE KNIESCHIJF-KRACHTBAND BIJ

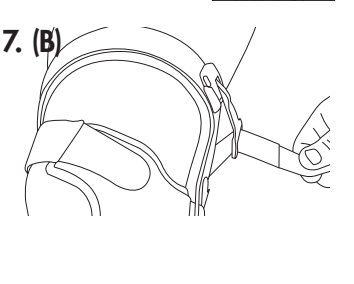
Gebruik de sluitingen voor extra bijstelling.

**Vervolg op achterzijde**

### 7. (A)



### 7. (B)



## Svenska

#### 1. LOSSA REMMARN A

**(A)** Lossa de två mittspännena genom att trycka in de två grå knapparna på varje spänne.

**(B)** Lossa de två återstående remmarna.

#### 2. SÄTT ORTOSEN PÅ PLATS

Med patienten i sittande ställning och benet böjt vid 90°, placera ortosen på benet med mitten av gångjärnet längs toppen av knäskålen. Obs: Se till att trycka bak ortosen så att gångjärnen löper längs mitten av benet.

#### 3. FÄST DEN ÖVRE VADREMMEN

Vira den övre vadremmen så högt som möjligt runt vaden, och dra sedan remmen genom D-ringen. Dra åt remmen tills en snöv och bekväm passform uppnås.

#### 4. FÄST DEN NEDRE LÅRREMMEN

Vira den nedre lårremmen runt läret och därefter genom D-ringen. Dra åt remmen tills en snöv och bekväm passform uppnås.

#### 5. JUSTERA DEN SMALA STÖDKUDDEN

Ta bort den smala kudden som sitter under Y-kudden. Flytta den sedan till önskat läge längs kanten på patientens knäskål.

#### 6. FÄST DEN NEDRE KNÄSKÅLSREMMEN

**(A)** Med patientens knä böjt i 20°, vira den nedre knäskålsremmen runt benet och fäst den i mittenspännet.

**(B)** Justera remmen med hjälp av fästet i änden, och dra åt tills en snöv och bekväm passform uppnås.

#### 7. FÄST DEN ÖVRE KNÄSKÅLSREMMEN

Upprepa steg 6 för den övre knäskålsremmen.

#### 8. JUSTERA KNÄSKÅLSREMMARNA

Använd fästena för att justera remmarna ytterligare.

**Fortsättning på baksidan.**

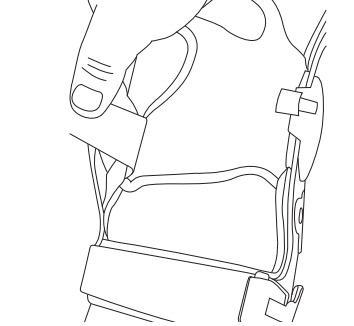
#### 7. 上部膝蓋フォーストラップの固定

上部膝蓋フォーストラップの手順6を繰り返します。

**8. 膝蓋フォーストラップの調節**
ファスナーで調節してください。

**裏面に続きます。**

### 8.



## 日本語

#### 1. ストラップを緩める

**(A)** バックルにある 2 個のグレーのボタンをつまんで、中央にある 2 個のバックルを緩めます。

**(B)**残り2つのストラップを緩めます。

#### 2. ブレースの配置

座って脚を 90° に曲げ、膝頭の上にヒンジの中心を置き足にブレースを配置します。注意：ヒンジを脚の中央線に沿って配置するよう、ブレース後部を押してください。

#### 3. 上部カフストラップの固定

上部カフストラップで、できる限り高い位置でふくらはぎを巻き、Dリングに通します。ぴったりと快適にフィットするまでタブを引き、しっかりと固定します。

#### 4. 下腿ストラップの固定

大腿を下腿ストラップで巻き、Dリングに通します。ぴったりと快適にフィットするまでタブを引き、しっかりと固定します。

#### 5. クレセントフィンガーパットの調整

Yパッドの下からクレセントフィンガーパットを取り外します。患者の膝頭に沿って所定の位置にパッドを配置します。

#### 6. 下部膝蓋フォーストラップの固定

**(A)**膝を 20° に曲げ、下部膝蓋フォーストラップで脚を巻き、オーバーセンターバックルを固定します。

**(B)**ぴったりと快適に装着するまで、ストラップ端部のファスナーでストラップを調整します。

#### 7. 上部膝蓋フォーストラップの固定

上部膝蓋フォーストラップの手順6を繰り返します。

**8. 膝蓋フォーストラップの調節**
ファスナーで調節してください。

**裏面に続きます。**